

## 第8课 偌多钱

买物件[bue<sup>55-24</sup>mŋh<sup>24-22</sup>kiã<sup>22</sup>] (买东西)

### 一、经典版

1.1 甲：即<sup>①</sup>领<sup>②</sup>云衫衫<sup>③</sup>偌多<sup>④</sup>钱啊？

[tsit<sup>5</sup>nia<sup>55-24</sup>hun<sup>24-22</sup>sam<sup>33</sup>sã<sup>33</sup>lua<sup>22</sup>tsue<sup>41-22</sup>tsĩ<sup>24</sup>a]

乙：则<sup>⑤</sup>百二籍<sup>⑥</sup>。

[tsiah<sup>5</sup>pah<sup>5</sup>li<sup>41-22</sup>k<sup>h</sup>ɔ<sup>33</sup>]

甲：现金度<sup>⑦</sup>汝乎。

[hian<sup>41-22</sup>kim<sup>33</sup>t<sup>h</sup>ɔ<sup>41</sup>lu hɔ]

乙：衫揭<sup>⑧</sup>好。慢行<sup>⑨</sup>哦。

[sã<sup>33</sup>kah<sup>24-22</sup>ho<sup>55</sup>] [ban<sup>41-22</sup>kiã<sup>24</sup>ɔ]

替换练习：即领云衫衫

即领[tsit<sup>5</sup>nia<sup>55-24</sup>] + 羊毛衫[iũ<sup>24-22</sup>mŋ<sup>24-22</sup>sã<sup>33</sup>] 长裙[tŋ<sup>24-22</sup>kun<sup>24</sup>]

即条[tsit<sup>5</sup>tiau<sup>24-22</sup>] + 生材裤<sup>①</sup>[gu<sup>24-22</sup>tsai<sup>24-22</sup>k<sup>h</sup>ɔ<sup>41</sup>] 七分裤[ts<sup>h</sup>it<sup>5</sup>hun<sup>33</sup>k<sup>h</sup>ɔ<sup>41</sup>]

即双[tsit<sup>5</sup>san<sup>33</sup>] + 空气鞋<sup>②</sup>[k<sup>h</sup>ɔŋ<sup>33</sup>k<sup>h</sup>i<sup>41-55</sup>ue<sup>24</sup>] 旅游鞋[lw<sup>55-24</sup>iu<sup>24-22</sup>ue<sup>24</sup>]

1.2 甲：即领<sup>①</sup>裊<sup>②</sup>偌<sup>③</sup>钱啊？

[tsit<sup>5</sup>nia<sup>55-24</sup>k<sup>h</sup>ut<sup>24</sup>lua<sup>22</sup>tsĩ<sup>24</sup>a]

乙：汝穿即领<sup>④</sup>裊<sup>⑤</sup>诚<sup>⑥</sup>后生<sup>⑦</sup>哦。

[lu<sup>55</sup>ts<sup>h</sup>iŋ<sup>41-22</sup>tsit<sup>5</sup>nia<sup>55-24</sup>k<sup>h</sup>ut<sup>24</sup>tsiã<sup>24-22</sup>hau<sup>22</sup>sĩ<sup>33</sup>ɔ]

原价一千九百九十九。

[guan<sup>24-22</sup>ke<sup>41</sup>tsit<sup>24-22</sup>ts<sup>h</sup>uĩ<sup>33</sup>kau<sup>55-24</sup>pah<sup>5</sup>kau<sup>55-24</sup>tsap<sup>24-22</sup>kau<sup>55</sup>]

即阵<sup>⑧</sup>咧<sup>⑨</sup>拍<sup>⑩</sup>八折。

[tsit<sup>5</sup>tsun<sup>41</sup>lã<sup>55</sup>p<sup>h</sup>ah<sup>5</sup>pueh<sup>5</sup>tsiat<sup>5</sup>]

若使<sup>⑪</sup>一千五百九十九。

[na<sup>22</sup>sai<sup>55-24</sup>tsit<sup>24-22</sup>ts<sup>h</sup>uĩ<sup>33</sup>gɔ<sup>22</sup>pah<sup>5</sup>kau<sup>55-24</sup>tsap<sup>24-22</sup>kau<sup>55</sup>]

甲：刷<sup>⑫</sup>支付宝乎。

[sua<sup>33</sup>tsi<sup>33</sup>hu<sup>41-55</sup>po<sup>55</sup>hɔ]

乙：好。阮<sup>⑬</sup>挂好<sup>⑭</sup>咧做活动。

[ho<sup>55</sup>] [gũ<sup>55</sup>tu<sup>55-24</sup>ho<sup>55</sup>lã<sup>55</sup>tsue<sup>41-55</sup>uah<sup>24-22</sup>tan<sup>22</sup>]

一领八折，两领七折，三领六折。

[tsit<sup>24-22</sup>nia<sup>55</sup>pueh<sup>5</sup>tsiat<sup>5</sup>] [lŋ<sup>22</sup>nia<sup>55</sup>ts<sup>h</sup>it<sup>5</sup>tsiat<sup>5</sup>] [sã<sup>33</sup>nia<sup>55</sup>lak<sup>24-22</sup>tsiat<sup>5</sup>]

甲：安尼<sup>⑮</sup>我偌<sup>⑯</sup>拣两领。

[an<sup>33</sup>ni<sup>33</sup>gua<sup>55</sup>koh<sup>5</sup>kuĩ<sup>55</sup>lŋ<sup>22</sup>nia]

### 1.1 泉州音“普化”

汝[w]→[i]

①即：这。

②领：量词，用于衣服。

③云衫衫：衬衣。

④偌多：多少。

⑤则：才。⑥籍：元。

⑦度：给予，送与。

⑧揭：拿。⑨行：走。

①生材裤：牛仔褲。

②空气鞋：凉鞋。

### 1.2 泉州音“普化”

汝[w]→[i]

咧[ə]→[e]

①裊：外套。

②偌：多少。

③诚：确实。

④后生：年轻。

⑤即阵：指说话的当刻。

⑥咧：正在，在。

⑦拍：打。

⑧若使：只须，只要。

⑨阮：我们，我。

⑩挂好：刚好，正好。

(11)安尼：这样。

(12)偌：再。

乙：匀匀<sup>(3)</sup>仔<sup>(4)</sup>看。

[un<sup>24-22</sup>un<sup>24-22</sup>(n)a<sup>55</sup>k<sup>h</sup>uā<sup>41</sup>]

替换练习：诚后生

诚水<sup>(1)</sup> [tsiā<sup>24-22</sup>sui<sup>55</sup>] 诚媠<sup>(2)</sup> [tsiā<sup>24-22</sup>t<sup>h</sup>iak<sup>5</sup>]

诚好看 [tsiā<sup>24-22</sup>ho<sup>55-24</sup> k<sup>h</sup>uā<sup>41</sup>]

诚有精神 [tsiā<sup>24-22</sup>u<sup>22</sup>tsiŋ<sup>33</sup>sin<sup>24</sup>]

显咧面诚白 [hian<sup>55-24</sup>ə<sup>55</sup>bin<sup>41</sup>tsiā<sup>24-22</sup>peh<sup>24</sup>]

(13)匀匀：缓慢。

(14)仔：词尾。

①水：美丽，漂亮。

②媠：漂亮，美丽。

## 二、闽南歌曲 《风真透》

今仔日风真透<sup>(1)</sup>

[kin<sup>33</sup>(n)a<sup>55-24</sup>lit<sup>24</sup>huan<sup>33</sup>tsin<sup>33</sup>t<sup>h</sup>au<sup>41</sup>]

头家的面臭臭<sup>(2)</sup>

[t<sup>h</sup>au<sup>24-22</sup>ke<sup>33</sup>e<sup>24-22</sup>bin<sup>41</sup>t<sup>h</sup>au<sup>41-55</sup>t<sup>h</sup>au<sup>41</sup>]

代志野媠讲盖大条<sup>(3)</sup>

[tai<sup>41-22</sup>tsi<sup>41</sup>ia<sup>55-24</sup>bue<sup>22</sup>kaŋ<sup>55</sup>kai<sup>41-55</sup>tua<sup>41-22</sup>tiau<sup>24</sup>]

啊着烦恼甲强要挡媠牢<sup>(4)</sup>

[a tioh<sup>24-22</sup>huan<sup>24-22</sup>lo<sup>55</sup>kah<sup>5</sup>kiŋ<sup>24</sup>bəh<sup>5</sup>tŋ<sup>41-55</sup>bue<sup>22</sup>tiau<sup>24</sup>]

今仔日风真透

[kin<sup>33</sup>(n)a<sup>55-24</sup>lit<sup>24</sup>huan<sup>33</sup>tsin<sup>33</sup>t<sup>h</sup>au<sup>41</sup>]

俸我即箝冤头<sup>(5)</sup>

[t<sup>h</sup>un<sup>22</sup>gua<sup>55</sup>tsit<sup>5</sup>k<sup>h</sup>ɔ<sup>33</sup>uan<sup>33</sup>t<sup>h</sup>au<sup>41</sup>]

代志是永远做媠了<sup>(6)</sup>

[tai<sup>41-22</sup>tsi<sup>41</sup>si<sup>22</sup>iŋ<sup>55-24</sup>uan<sup>55</sup>tsue<sup>41-55</sup>bue<sup>22</sup>liau<sup>55</sup>]

薪水总是嫌无够

[sin<sup>33</sup>sui<sup>55</sup>tsŋ<sup>55-24</sup>si<sup>22</sup>hiam<sup>24-22</sup>bo<sup>24-22</sup>kau<sup>41</sup>]

有人讲 人生在世何必来怨命

[u<sup>22</sup>lan<sup>24</sup>kaŋ<sup>55</sup>] [lin<sup>24-22</sup>sŋ<sup>33</sup>tsai<sup>22</sup>se<sup>41</sup>hɔ<sup>24-22</sup>pit<sup>5</sup>lai<sup>24-22</sup>uan<sup>41-55</sup>mia<sup>41</sup>]

好额瘡赤拢是勤俭合贫惰<sup>(7)</sup>

[ho<sup>55-24</sup>giah<sup>24</sup>san<sup>55-24</sup>t<sup>h</sup>iah<sup>5</sup>lŋ<sup>55-24</sup>si<sup>22</sup>k<sup>h</sup>un<sup>24-22</sup>k<sup>h</sup>iam<sup>22</sup>kap<sup>5</sup>pin<sup>24-22</sup>tuā<sup>22</sup>]

等甲有一工 我来做主宣<sup>(8)</sup>

[tan<sup>55-24</sup>kah<sup>5</sup>u<sup>22</sup>tsit<sup>24-22</sup>kaŋ<sup>33</sup>] [gua<sup>55</sup>lai<sup>24-22</sup>tsue<sup>41-55</sup>tsu<sup>55-24</sup>kuā<sup>33</sup>]

一定做甲畅甲 跳甲爽甲<sup>(9)</sup>

[it<sup>5</sup>tiŋ<sup>41</sup>tsue<sup>41-55</sup>kah<sup>5</sup>t<sup>h</sup>ioŋ<sup>41-55</sup>kah<sup>5</sup>] [t<sup>h</sup>io<sup>24-22</sup>kah<sup>5</sup>sŋ<sup>55-24</sup>kah<sup>5</sup>]

嘛甲醉甲 妆甲水甲<sup>(10)</sup>

[lim<sup>33</sup>kah<sup>5</sup>tsui<sup>41-55</sup>kah<sup>5</sup>] [tsŋ<sup>33</sup>kah<sup>5</sup>sui<sup>55-24</sup>kah<sup>5</sup>]

今仔日风真透

[kin<sup>33</sup>(n)a<sup>55-24</sup>lit<sup>24</sup>huan<sup>33</sup>tsin<sup>33</sup>t<sup>h</sup>au<sup>41</sup>]

台湾音

风[hɔŋ] 进[kɔŋ]

要[beh] 冤[ian]

做[tsɔ] 何[ho]

必[pi] 汝[li]

①今仔日：今天。透：大而猛烈。

②头家：老板。

③代志：事情。野：还。媠：不会。盖：特别。

大条：大而重要。

④着：碰触。甲：结构助词，用于动词或形容词跟补语之间。挡媠牢：吃不消。

⑤俸：剩。即：这。箝：量词。冤头：冤种。

⑥了：完毕。

⑦好额：富有。瘡赤：贫困。拢是：都是。合：和。贫惰：懒惰。

⑧工：一整天的时间，多数只指白天。主宣：主管。

⑨畅：高兴。爽：痛快。

⑩嘛：喝。妆：打扮。

水：美丽。

惊衰着紧落跑<sup>(1)</sup>

[kiã<sup>33</sup>sue<sup>33</sup>tioh<sup>24-22</sup>kin<sup>55-24</sup>lau<sup>41-55</sup>p<sup>h</sup>au<sup>55</sup>]

定定来笑我啥物拢 恁晓<sup>(2)</sup>

[tiã<sup>41-22</sup>tiã<sup>41</sup>lai<sup>24-22</sup>t<sup>h</sup>io<sup>41-55</sup>gua<sup>55</sup>siã<sup>55-24</sup>mih<sup>5</sup>lɔŋ<sup>55-24</sup>bue<sup>22</sup>hiau<sup>55</sup>]

我听讲汝吗无盖劈<sup>(3)</sup>

[gua<sup>55</sup>t<sup>h</sup>iã<sup>33</sup>kaŋ<sup>55</sup>lu<sup>55</sup>ma<sup>22</sup>bo<sup>24-22</sup>kai<sup>41-55</sup>gau<sup>24</sup>]

### 闽南歌曲 《面线糊加油》

面线糊 着<sup>(1)</sup>[tioh<sup>24-22</sup>] 加葱花 吃饱弹琵琶

咱的心里若有歌

[lan<sup>55</sup>e<sup>24-22</sup>sim<sup>33</sup>lai<sup>22</sup>na<sup>41-22</sup>u<sup>22</sup>kua<sup>33</sup>]

踎<sup>(2)</sup>倒<sup>(3)</sup> 让<sup>(4)</sup>快活

[tiam<sup>41-55</sup>toh<sup>24</sup>ke<sup>41</sup>k<sup>h</sup>uĩ<sup>41-55</sup>uah<sup>24</sup>]

(白) 要食<sup>(5)</sup>肉粽着趁烧<sup>(6)</sup>

[bəh<sup>5</sup>tsiah<sup>24-22</sup>mah<sup>5</sup>tsaŋ<sup>41</sup>tioh<sup>24-22</sup>t<sup>h</sup>an<sup>41-55</sup>sio<sup>33</sup>]

(白) 要食面线糊着相招<sup>(7)</sup>

[bəh<sup>5</sup>tsiah<sup>24-22</sup>mi<sup>41-22</sup>suã<sup>41-55</sup>kɔ<sup>24</sup>tioh<sup>24-22</sup>sa<sup>33</sup>tsio<sup>33</sup>]

(白) 咱闽南的烟火气 街坊邻居很亲密

[lan<sup>55</sup>bin<sup>24-22</sup>lam<sup>24</sup>e<sup>24-22</sup>(ian<sup>33</sup>hə<sup>55-24</sup>k<sup>h</sup>i<sup>41</sup>)]

(白) 疫情打乱生活节奏 牵挂无法当面诉说

(白) 隔离没有把爱封锁 电话也将感情联络

我的兄弟姐妹

若[na<sup>41-22</sup>] 是生活 较[k<sup>h</sup>a<sup>41-55</sup>] 苦累

来个可乐冰啤 配<sup>(8)</sup>[p<sup>h</sup>ə<sup>41</sup>] 卤味 宅家也很美

我的兄弟姐妹

若[na<sup>41-22</sup>] 是生活 较[k<sup>h</sup>a<sup>41-55</sup>] 乏味

(白) 锅碗瓢盆做乐器 吹拉弹唱抖才艺

面线糊 着[tioh<sup>24-22</sup>] 加葱花 吃饱弹琵琶

咱的心里若有歌

[lan<sup>55</sup>e<sup>24-22</sup>sim<sup>33</sup>lai<sup>22</sup>na<sup>41-22</sup>u<sup>22</sup>kua<sup>33</sup>]

踎倒让快活

[tiam<sup>41-55</sup>toh<sup>24</sup>ke<sup>41</sup>k<sup>h</sup>uĩ<sup>41-55</sup>uah<sup>24</sup>]

抗疫有你 野有<sup>(9)</sup>[ia<sup>55-24</sup>u<sup>22</sup>] 我

风雨怀免<sup>(10)</sup>惊<sup>(11)</sup>

[huan<sup>33</sup>hɔ<sup>22</sup>m<sup>41-22</sup>bian<sup>55-24</sup>kiã<sup>33</sup>]

抗疫有你 野有[ia<sup>55-24</sup>u<sup>22</sup>] 我

爱拼<sup>(12)</sup>则<sup>(13)</sup>会赢

[ai<sup>41-55</sup>piã<sup>41</sup>tsiah<sup>5</sup>e<sup>22</sup>iã<sup>24</sup>]

(1)惊：害怕。衰：晦气，倒霉。着：应该，得。紧：快。落跑：逃跑。

(2)定定：常常。啥物：什么东西。恁晓：不懂。

(3)吗：也。劈：能干。

①着：应该，得。

②踎：在。

③倒：哪里。

④让：都。

⑤食：吃。

⑥烧：热。

⑦招：邀。

⑧配：（饭等）就着菜肴等吃或喝。

⑨野有：野咯有。还有。

⑩怀免：不必，别。

(11)惊：害怕。

(12)拼：拼搏。

(13)则：才。

(白) 面线糊加油

[mi<sup>41-22</sup>suã<sup>41-55</sup>ko<sup>24</sup>ka<sup>33</sup>iu<sup>24</sup>]

### 三、诗词吟诵

临安春雨初霁

宋 陆·游

[lim<sup>24-22</sup>an<sup>33</sup>ts<sup>h</sup>un<sup>33</sup>u<sup>55</sup>ts<sup>h</sup>ɔ<sup>33</sup>ts<sup>e</sup>41]

[sɔŋ<sup>41</sup>] [liɔk<sup>24-22</sup>iu<sup>24</sup>]

世味/年来—/薄·/似纱—/

[se<sup>41-55</sup>bi<sup>41</sup>lian<sup>24-22</sup>lai<sup>24</sup>pɔk<sup>24-22</sup>su<sup>22</sup>sa<sup>33</sup>]

谁令/骑马/客·/京华—/

[sui<sup>24</sup>liŋ<sup>41</sup>ki<sup>24-22</sup>ma<sup>55</sup>k<sup>h</sup>iak<sup>5</sup>kiŋ<sup>33</sup>hua<sup>24</sup>]

小楼—/—·夜/听—/春雨/

[siau<sup>55-24</sup>lio<sup>24</sup>it<sup>5</sup>ia<sup>41</sup>t<sup>h</sup>iŋ<sup>33</sup>ts<sup>h</sup>un<sup>33</sup>u<sup>55</sup>]

深巷/明朝—/卖/杏花—/

[sim<sup>33</sup>haŋ<sup>41</sup>biŋ<sup>24-22</sup>tiau<sup>33</sup>mai<sup>41-22</sup>hiŋ<sup>22</sup>hua<sup>33</sup>]

矮纸/斜行—/闲—/作·草/

[ai<sup>55-24</sup>tsi<sup>55</sup>sia<sup>24-22</sup>hɔŋ<sup>24</sup>han<sup>24-22</sup>tsɔk<sup>5</sup>ts<sup>h</sup>ɔ<sup>55</sup>]

晴窗—/细乳/戏/分茶—/

[tsiŋ<sup>24-22</sup>ts<sup>h</sup>ɔŋ<sup>33</sup>se<sup>41-55</sup>lu<sup>55</sup>hi<sup>41-55</sup>hun<sup>33</sup>ts<sup>h</sup>a<sup>24</sup>]

素衣—/莫·起/风尘—/叹/

[sɔ<sup>41-55</sup>i<sup>33</sup>bɔk<sup>24-22</sup>k<sup>h</sup>i<sup>55</sup>hɔŋ<sup>33</sup>tiŋ<sup>24-22</sup>t<sup>h</sup>an<sup>41</sup>]

犹及·/清明—/可/到家—/

[iu<sup>24-22</sup>kip<sup>24</sup>ts<sup>h</sup>iŋ<sup>33</sup>biŋ<sup>24</sup>k<sup>h</sup>ɔ<sup>55</sup>ts<sup>ɔ</sup>41-55ka<sup>33</sup>]